



Kunsill  
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 27 ta' Frar 2026  
(OR. en)

11787/24  
ADD 9

---

Fajls Interistituzzjonali:  
2024/0101 (NLE)  
2024/0102 (NLE)

---

AELE 72  
AND 13  
SM 13  
MI 659

#### **ATTI LEGISLATTIVI U STRUMENTI OĦRA**

---

Suġġett: Ftehim li jstabilixxi assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u l-Prinċipat ta' Andorra u r-Repubblika ta' San Marino, kull parti distinta, min-naħa l-oħra

---

# IL-PROTOKOLL TA' SAN MARINO

## PARTI I

### MOVIMENT LIBERU TAL-MERKANZIJA

#### KAPITOLU 1

#### DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

#### ARTIKOLU 1

##### Prinċipji

Il-moviment liberu tal-merkanzija bejn l-UE u San Marino huwa bbażat, minn naħa, fuq unjoni doganali u, min-naħa l-oħra, fuq l-adozzjoni minn San Marino tal-atti ġuridiċi tal-UE fil-qasam tal-moviment liberu tal-merkanzija.

## ARTIKOLU 2

### Unjoni doganali bejn l-UE u San Marino

Dan il-Ftehim jistabbilixxi unjoni doganali bejn l-UE u San Marino (l-'unjoni doganali UE-SM') li, sakemm ma jkunx previst mod ieħor f' dan il-Protokoll, tissostitwixxi u tissuçċedi l-unjoni doganali stabbilita mill-Ftehim dwar il-Kooperazzjoni u l-Unjoni Doganali bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Repubblika ta' San Marino<sup>1</sup> magħmul fi Brussell fis-16 ta' Diċembru 1991.

## ARTIKOLU 3

### Kamp ta' applikazzjoni tal-unjoni doganali UE-SM

1. L-unjoni doganali UE-SM għandha tkopri l-merkanzija kollha.
2. L-unjoni doganali UE-SM għandha tkopri kemm it-territorju doganali tal-UE kif speċifikat fl-Artikolu 4 tar-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>2</sup> (Kodiċi Doganali tal-Unjoni) kif ukoll it-territorju ta' San Marino.

---

<sup>1</sup> ĠU KE L 84, 28.3.2002, p.43.

<sup>2</sup> Ir-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Ottubru 2013 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni (ĠU L 269, 10.10.2013, p. 1).

3. L-unjoni doganali UE-SM għandha tkopri:

- (a) il-merkanzija prodotta fit-territorju doganali tal-UE jew f' San Marino, inkluża dik miksuba kompletament jew parzjalment minn prodotti li ġejjin minn pajjiżi terzi li huma f' ċirkolazzjoni libera fit-territorju doganali tal-UE jew f' San Marino; u
- (b) il-merkanzija li ġejja minn pajjiżi terzi li hija f' ċirkolazzjoni libera fit-territorju doganali tal-UE jew f' San Marino.

4. Il-prodotti li ġejjin minn pajjiżi terzi għandhom jitqiesu li huma f' ċirkolazzjoni libera fit-territorju doganali tal-UE jew f' San Marino jekk ikunu saru l-formalitajiet tal-importazzjoni rilevanti, thallsu d-dazji doganali jew l-imposti kollha b'effett ekwivalenti pagabbli, u ma kien hemm l-ebda rimborż totali jew parzjali ta' tali dazji jew imposti fir-rigward ta' dawk il-prodotti ġejjin minn pajjiżi terzi.

5. L-unjoni doganali UE-SM għandha tkopri wkoll merkanzija miksuba fit-territorju doganali tal-UE jew f' San Marino, li l-manifattura tagħha tinvolvi prodotti li ġejjin minn pajjiżi terzi li mhumiex f' ċirkolazzjoni libera fit-territorju doganali tal-UE jew f' San Marino. Madankollu, id-dispożizzjonijiet dwar l-unjoni doganali UE-SM għandhom japplikaw għal tali merkanzija biss jekk il-Parti Assoċjata esportatrici timponi dazji doganali tal-UE fuq prodotti li ġejjin minn pajjiżi terzi użati fil-manifattura ta' dik il-merkanzija.

## ARTIKOLU 4

### Sottokumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali

1. B'deroga mill-ewwel sentenza tal-Artikolu 76(8) tal-Ftehim Qafas, b'dan huwa stabbilit Sottokumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali. Il-metodoloġija, il-kompożizzjoni u l-funzjonament tas-Sottokumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali għandhom jiġu ddeterminati mill-Kumitat Kongunt fir-regoli ta' proċedura tiegħu.
2. Is-Sottokumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali għandu jeżamina kwistjonijiet ta' interpretazzjoni u implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet doganali li jinsabu f'dan il-Ftehim perjodikament jew fuq talba ta' waħda mill-Partijiet Assoċjati. Għandu jittratta wkoll il-kwistjonijiet kollha li jirrigwardjaw il-kooperazzjoni doganali u l-assistenza amministrattiva reċiproka fi kwistjonijiet doganali bejn l-UE u San Marino.
3. Is-Sottokumitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali, fuq inizjattiva tiegħu stess jew fuq talba tal-Kumitat Kongunt, skont il-każ, għandu jagħmel rakkomandazzjonijiet dwar kwistjonijiet doganali lill-Kumitat Kongunt li jridu jiġu riżolti b'deċiżjoni tal-Kumitat Kongunt.

## KAPITOLU 2

### KONNESSJONI MAS-SISTEMI ELETTRONICI TAL-UE

#### ARTIKOLU 5

##### Konnessjoni mas-sistemi elettronici tal-UE

Il-kostijiet tal-konnessjoni mas-sistemi elettronici tal-UE meħtieġa għall-funzjonament tajjeb tal-unjoni doganali UE-SM għandhom jithallsu minn San Marino. Il-kazijiet li fihom tkun meħtieġa tali konnessjoni għandhom jiġu stabbiliti b'deċiżjoni tal-Kumitat Kongunt.

## KAPITOLU 3

### DISPOŻIZZJONIJIET SPECIFIĊI

#### ARTIKOLU 6

##### Ftehimiet preferenzjali nnegozjati mill-UE

L-UE għandha tagħmel l-almu tagħha, fin-negozjati kummerċjali tagħha ma' pajjiżi terzi, biex tikseb l-estensjoni ta' kwalunkwe ftehim preferenzjali applikabbli għal prodotti li joriginaw f' San Marino.

#### ARTIKOLU 7

##### Ftehimiet dwar rikonoxximent reċiproku nnegozjati mill-UE

L-UE għandha tagħmel l-almu tagħha, fin-negozjati tagħha dwar ftehimiet ta' rikonoxximent reċiproku ma' pajjiżi terzi, biex tikseb l-estensjoni ta' dawk il-ftehimiet ta' rikonoxximent reċiproku għall-finijiet tal-valutazzjoni tal-konformità u l-immarkar tal-prodotti għal San Marino.

## ARTIKOLU 8

Uffiċċji doganali tal-UE awtorizzati li jwettqu l-iżdoganar tal-merkanzija destinata għal San Marino

1. San Marino jawtorizza lill-UE twestaq, f'isem u għall-kont ta' San Marino, formalitajiet ta' żdoganar għall-merkanzija li tidhol fit-territorju tagħha minn pajjiżi terzi jew li toħroġ mit-territorju tagħha u li tkun destinata għal pajjiżi terzi.

2. L-operazzjonijiet ta' żdoganar relatati mal-importazzjonijiet, u b'mod partikolari l-formalitajiet biex titqiegħed f'ċirkolazzjoni libera merkanzija li tkun ġejja minn pajjiżi terzi destinata għal San Marino, għandhom jitwettqu fl-uffiċċji doganali tal-UE awtorizzati biex iwettqu l-iżdoganar tal-merkanzija destinata għal San Marino elenkati fl-Appendiċi 1 ta' dan il-Protokoll (“uffiċċji doganali tal-UE”).

3. L-operazzjonijiet ta' żdoganar relatati mal-esportazzjonijiet jistgħu jitwettqu fl-uffiċċji doganali tal-Istati Membri tal-UE, bl-eċċezzjoni ta' formalitajiet li:

- (a) jitwettqu skont proċeduri speċjali, bl-eċċezzjoni tat-tranzitu;
- (b) jikkonċernaw l-esportazzjoni ta' armi, opri tal-arti, prekursori u prodotti b'użu doppju;
- (c) iridu jitwettqu fl-uffiċċji tad-dwana tal-UE.

4. Il-metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva bejn l-awtoritajiet kompetenti tal-UE u San Marino fir-rigward tal-moviment tal-merkanzija kif speċifikat fil-paragrafu 1, il-moviment tal-merkanzija bejn San Marino u l-Istati Membri tal-UE, il-lista ta' ufficcji doganali tal-UE, il-formalitajiet imsemmija fil-paragrafu 3, il-punti (a) u (b), u l-proċedura għar-ritorn ta' dik il-merkanzija lejn San Marino, għandhom jiġu ddeterminati mill-Kumitat Kongunt.

5. San Marino jirrizerva d-dritt li jwettaq il-formalitajiet tal-izdoganar huwa stess, soġġett għall-ftehim tal-Partijiet Assoċjati fi ħdan il-Kumitat Kongunt.

## ARTIKOLU 9

### Destinazzjoni tad-dazji imposti

1. Id-dazji tal-importazzjoni fuq merkanzija miġbura skont l-Artikolu 8 għandhom jiġu imposti f'isem San Marino. San Marino għandu jimpenja ruħu li ma jhallasx lura tali dazji tal-importazzjoni direttament jew indirettament lill-partijiet ikkonċernati.

2. Minkejja l-paragrafu 1, it-taxxi u l-imposti fuq l-importazzjonijiet tal-prodotti agrikoli jistgħu jintużaw minn San Marino sabiex jgħinu l-produzzjoni jew l-esportazzjonijiet.

3. L-arrangamenti li bihom id-dazji tal-importazzjoni miġbura mill-UE f'isem San Marino jsiru disponibbli għat-Teżor ta' San Marino huma stabbiliti fl-Appendiċi 2 ta' dan il-Protokoll u jistgħu jiġu emendati mill-Kumitat Kongunt.

## PARTI II

### MOVIMENT LIBERU TAL-PERSUNI, SERVIZZI U KAPITAL

#### KAPITOLU 1

#### TRASPORT

#### ARTIKOLU 10

##### Kabotaġġ tat-trasport tal-merkanzija bit-triq

1. Dan il-Ftehim huwa, sa fejn huma kkonċernati d-drittijiet ta' kabotaġġ, mingħajr preġudizzju għal *Accordo tra la Repubblica di San Marino e la Repubblica italiana sulla regolamentazione reciproca dell'autotrasporto internazionale di viaggiatori e merci*, ftehim bilaterali bejn San Marino u l-Italja, iffirmat fis-7 ta' Mejju 1997. Tali drittijiet ta' kabotaġġ jistgħu jiġu aġġornati.
2. Dan il-Ftehim għandu jieħu post il-ftehim bilaterali bejn San Marino u l-Italja msemmi fil-paragrafu 1 fir-rigward tal-kwistjonijiet kollha għajr id-drittijiet ta' kabotaġġ irregolati minn dak il-ftehim bilaterali.

3. Hlief kif previst fil-paragrafu 1, San Marino ma jistax jikkonkludi ftehimiet godda dwar it-trasport bit-triq li jirregolaw kwistjonijiet fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan il-Ftehim mal-Istati Membri tal-UE.

## KAPITOLU 2

### SERVIZZI FINANZJARJI

#### ARTIKOLU 11

##### Applikazzjoni tal-Artikolu 88 tal-Ftehim Qafas għall-implimentazzjoni tal-Protokoll Qafas 3

Skont l-Artikolu 88 tal-Ftehim Qafas, fir-rigward ta' San Marino, il-kundizzjonijiet ta' implimentazzjoni dettaljati għall-applikazzjoni effettiva tal-Protokoll Qafas 3 se jkunu speċifikati ulterjorment f'arrangament bilaterali vinkolanti bejn l-Italja u San Marino dwar il-kooperazzjoni fir-rigward tas-supervizjoni fil-qasam tas-servizzi finanzjarji. Dak l-arrangament bilaterali, kif ukoll kwalunkwe modifika għalih u s-sospensjoni jew it-terminazzjoni tiegħu, għandu jikkonforma bis-sħiħ mad-dritt tal-Unjoni Ewropea u se jiġi nnegożjat jew deċiż, kif rilevanti, *in bona fide* u f'konsultazzjoni mill-qrib mal-Kummissjoni Ewropea. Dan għandu jiġi nnotifikat lill-Kummissjoni Ewropea fi hdan il-Kumitat Kongunt. Dak l-arrangament bilaterali se jiġi nnegożjat fi żmien debitu, qabel il-konkluzjoni tal-evalwazzjoni komprensiva msemmija fl-Artikolu 3(2) tal-Protokoll Qafas 3. Dak l-arrangament bilaterali se jkun parti integrali mill-implimentazzjoni tal-Protokoll Qafas 3.

## PARTI III

### DISPOŻIZZJONIJIET ORIZZONTALI DWAR L-ERBA' LIBERTAJIET

#### KAPITOLU 1

#### LIGI TAL-KUMPAJIJI

#### ARTIKOLU 12

#### Interkonnessjoni tar-reġistri

1. Ir-reġistri ċentrali, kummerċjali u tal-kumpaniji ta' San Marino għandhom ikunu konnessi mas-sistema ta' interkonnessjoni tar-reġistri stabbilita f'konformità mal-Artikolu 22 tad-Direttiva (UE) 2017/1132 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Id-Direttiva (UE) 2017/1132 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Ġunju 2017 dwar ċerti aspetti tal-liġi dwar il-kumpaniji (ĠU L 169, 30.6.2017, p. 46).

2. Il-konnessjoni tar-registru ċentrali, kummerċjali u tal-kumpaniji ta' San Marino mas-sistema ta' interkonnessjoni tar-registri għandha tkunu allinjata kompletament mal-atti ġuridiċi tal-UE fil-qasam tal-liġi tal-kumpaniji u għandha tkun soġġetta għall-kundizzjoni li r-rekwiziti tekniċi u l-obbligi finanzjarji kollha jkunu ġew issodisfati minn San Marino.

3. San Marino għandu jimplimenta l-miżuri meħtieġa biex jiżgura l-interoperabbiltà tar-registri tiegħu fis-sistema ta' interkonnessjoni tar-registri permezz tal-pjattaforma, id-distribuzzjoni u l-iskambju ta' informazzjoni permezz tas-sistema ta' interkonnessjoni tar-registri, u għandu jiżgura li l-kumpaniji u l-fergħat ikollhom identifikatur uniku Ewropew (EUID, European unique identifier) f'konformità mad-Direttiva (UE) 2017/1132.

4. San Marino għandu jhallas il-kostijiet tal-aġġustament tar-registri domestiċi tiegħu kif ukoll il-kostijiet tal-manutenzjoni u l-funzjonament tagħhom li jirriżultaw mill-implimentazzjoni tad-Direttiva (UE) 2017/1132.

LISTA TA' UFFICĀJI DOGANALI TAL-UE  
AWTORIZZATI LI JWETTQU L-IŻDOGANAR  
TAL-MERKANZIJA DESTINATA GHAL SAN MARINO

ANCONA: Ufficio delle Dogane di Ancona; Sezione Operativa Territoriale di Falconara Aeroporto.

BOLOGNA: Ufficio delle Dogane di Bologna, Sezione Operativa Territoriale Aeroporto "G. Marconi".

FORLÌ: Ufficio delle Dogane di Forlì-Cesena; Sezione Operativa Territoriale Aeroporto "Ridolfi".

GENOVA: Ufficio delle Dogane di Genova; Sezione Operativa Territoriale Passo Nuovo; Sezione Operativa Territoriale Voltri; Sezione Operativa Territoriale Aeroporto.

GIOIA TAURO: Ufficio delle Dogane di Gioia Tauro.

LA SPEZIA: Ufficio delle Dogane di La Spezia.

LIVORNO: Ufficio delle Dogane di Livorno.

MILANO: Ufficio delle Dogane di Varese, Sezione Operativa Territoriale di Malpensa.

ORIO AL SERIO: Ufficio delle Dogane di Bergamo, Sezione Operativa Territoriale di Orio al Serio.

RAVENNA: Ufficio delle Dogane di Ravenna; Sezione Operativa Territoriale di San Vitale.

RIMINI: Ufficio delle Dogane di Rimini; Sezione Operativa Territoriale di Aeroporto "F. Fellini".

ROMA: Ufficio delle Dogane di Roma II; Sezione Operativa Territoriale di Fiumicino.

TARANTO: Ufficio delle Dogane di Taranto.

TRIESTE: Ufficio delle Dogane di Trieste; Sezione Operativa Territoriale di Porto industriale; Sezione Operativa Territoriale di Punto Franco Vecchio; Sezione Operativa Territoriale di Punto Franco Nuovo.

VENEZIA: Ufficio delle Dogane di Venezia; Sezione Operativa Territoriale di Interporto; Sezione Operativa Territoriale di Portogruaro.

ARRANĠAMENTI BIEX ISIRU DISPONIBBLI GĦAT-TEŻOR TA' SAN MARINO  
D-DAZZI TAL-IMPORTAZZJONI MIĠBURA MILL-UE F'ISEM SAN MARINO

ARTIKOLU 1

Fir-rigward tal-istabbiliment, il-monitoraġġ u t-tqegħid għad-dispożizzjoni tad-dazji tal-importazzjoni miġbura fuq merkanzija destinata għal San Marino, l-Artikolu 2(1), l-Artikolu 2(2), l-ewwel subparagrafu, l-Artikolu 2(4), l-Artikolu 3, l-Artikolu 6(1), l-Artikolu 6(3), l-ewwel u t-tieni subparagrafi, l-Artikolu 6(4), l-ewwel subparagrafu, l-Artikolu 7, l-Artikolu 8, l-Artikolu 10(1) u l-Artikolu 13(2) tar-Regolament tal-Kunsill (UE, Euratom) Nru 609/2014<sup>1</sup>, għandhom japplikaw *mutatis mutandis*. B'mod partikolari, għandhom japplikaw l-arranġamenti li ġejjin:

- (a) l-Istati Membri tal-UE b'uffiċċji doganali tal-UE għandhom iżommu kontijiet separati għad-dazji tal-importazzjoni miġbura fuq merkanzija destinata għal San Marino, identici għal dawk previsti għar-rizorsi proprji tal-UE kif imsemmi fl-Artikolu 6(1) u l-ewwel u t-tieni subparagrafi tal-Artikolu 6(3) tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 609/2014;
- (b) id-dazji tal-importazzjoni fuq merkanzija sussegwentement koperta minn dokumenti T2 SM jew T2L SM għandhom jiġu stabbiliti mill-uffiċċji doganali tal-UE fil-mument li jiddaħhlu fil-kontijiet u għandhom jiddaħhlu fil-kontijiet imsemmija fil-punt (a).

---

<sup>1</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (UE, Euratom) Nru 609/2014 tas-26 ta' Mejju 2014 dwar il-metodi u l-proċedura li jintużaw biex jitqiegħdu għad-dispożizzjoni r-rizorsi proprji tradizzjonali, dawk ibbażati fuq il-VAT u dawk ibbażati fuq l-ING u dwar il-mizuri li jissodisfaw il-ħtiġijiet fi flus kontanti (ĠU L 168, 7.6.2014, p. 39).

Meta l-uffiċċju doganali tat-tluq tal-proċedura ta' tranzitu T2 SM jew li johroġ id-dokument T2L SM ma jkunx irċieva l-informazzjoni meħtieġa biex jagħti prova li l-merkanzija waslet f'San Marino fi żmien tliet xhur, għandha ssir korrezzjoni fl-entrata inizjali fil-kontijiet. F'dak il-każ, id-dazji tal-importazzjoni għandhom jiġu stabbiliti bħala riżorsi proprji tal-UE u jiddaħħlu fil-kontijiet skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 6(3) tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 609/2014 jew, kif xieraq, fil-kontijiet separati skont it-tieni subparagrafutal-Artikolu 6(3) ta' dak ir-Regolament.

Il-proċedura stabbilita f'dan il-puntgħandha tapplika *mutatis mutandis* għall-prodotti kumpensatorji jew għall-merkanzija fl-istat mhux mibdul tagħhom mibjugħin fit-territorju ta' San Marino taħt arrangamenti ta' proċessar attiv jew għal merkanzija li għaliha jkun inholoq dejn doganali taħt il-proċedura ta' dhul temporanju;

- (c) f'konformità mal-Artikolu 6(4), il-punt (a), tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 609/2014, l-Istati Membri tal-UE kkonċernati għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni Ewropea r-rekords tal-kontijiet tagħhom flimkien ma' dawk relatati mar-riżorsi proprji; dawk ir-rekords, stabbiliti bl-istess mod bħar-riżorsi proprji, għandhom jindikaw ukoll l-ammont totali ta' dazji tal-importazzjoni miġbura f'kull uffiċċju doganali;
- (d) id-dokumenti ta' sostenn għandhom jinżammu f'konformità mal-ewwel u t-tieni subparagrafi tal-Artikolu 3 tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 609/2014; dawk id-dokumenti u d-dokumenti li għandhom x'jaqsmu mar-riżorsi proprji għandhom jinżammu b'mod separat;

- (e) il-korrezzjonijiet għad-dazji tal-importazzjoni stabbiliti jew għall-kontijiet magħmula wara l-31 ta' Diċembru tat-tielet sena wara s-sena tal-istabbiliment inizjali ma għandhomx jiddaħħlu fil-kontijiet, hlief fir-rigward ta' korrezzjonijiet innotifikati aktar tard minn dik id-data mill-Kummissjoni Ewropea, Stat Membru tal-UE jew San Marino;
- (f) L-Artikolu 2 tar-Regolament tal-Kunsill (UE, Euratom) 2021/768<sup>1</sup> għandu japplika *mutatis mutandis*; il-miżuri ta' spezzjoni rilevanti għandhom japplikaw ukoll għad-dokumenti msemmija fl-Artikolu 2(3), il-punti (b), (c) u (d), ta' dak ir-Regolament li jagħtu prova li l-merkanzija waslet f' San Marino; l-uffiċjali awtorizzati minn San Marino jistgħu jippartecipaw ftali miżuri ta' spezzjoni;
- (g) l-Istati Membri tal-UE kkonċernatighandhom jikkreditaw fil-kont tal-Kummissjoni Ewropea previst fl-Artikolu 9 tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 609/2014, fil-limiti ta' żmien indikati fl-Artikolu 10(1) ta' dak ir-Regolament u wara t-tnaqqis tal-ispejjeż tal-ġbir, id-dazji tal-importazzjoni mdaħħla fil-kontijiet previsti fl-ewwel u t-tieni subparagrafi tal-Artikolu 6(3) ta' dak ir-Regolament; il-perċentwal li l-UE tista' tnaqqas bħala kostijiet tal-ġbir mid-dazji tal-importazzjoni miġbura mill-UE f' isem San Marino għandu jkun ta' 20 %;
- (h) l-Istati Membri tal-UE kkonċernatighandhom jinhelsu mill-obbligu li jqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-Kummissjoni Ewropea l-ammonti li jikkorrispondu għad-dazji tal-importazzjoni rreġistrati għal San Marino biss ladarba jkun għew issodisfati l-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 13(2) tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 609/2014;
- (i) meta jiġu implimentati l-punti (a) u (b) ta' dan l-Artikolu, għandu japplika l-Anness ta' dan l-Appendiċi.

---

<sup>1</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (UE, Euratom) 2021/768 tat-30 ta' April 2021 li jstabbilixxi miżuri ta' implimentazzjoni għas-sistema tar-riżorsi proprji tal-Unjoni Ewropea u li jhassar ir-Regolament (UE, Euratom) Nru 608/2014 (ĠU L 165, 11.5.2021, p. 1).

## ARTIKOLU 2

Il-Kummissjoni Ewropea għandha tittrasferixxi l-ammonti kkreditati f'kont miftuh minn San Marino fi żmien 30 jum min-notifika minn Stat Membru tal-UE li ammont ġie kkreditat. San Marino għandu jinforma lill-Kummissjoni Ewropea bid-dettalji tal-kont li għandu jiġi kkreditat. San Marino għandu jhallas l-ispejjeż tal-ġestjoni ta' tali kont .

---

PROCEDURA AMMINISTRATTIVA APPLIKABBLI  
GHALL-IMPLIMENTAZZJONI  
TAL-ARTIKOLU 1, IL-PUNTI (a) U (b), **TAL-APPENDIĊI 2**

1. Kompletar tal-formalitajiet għat-tqegħid ta' merkanzija f'ċirkolazzjoni libera f'uffiċċji doganali tal-UE
  - (a) Meta l-merkanzija destinata għal San Marino tiġi rilaxxata għaċ-ċirkolazzjoni libera, din għandha tiċċirkola taħt il-kopertura ta' proċedura ta' tranżitu T2 SM jew dokument T2L SM, kif xieraq. Id-dazji tal-importazzjoni għandhom jiddaħħlu fil-kontijiet fil-limiti ta' żmien stabbilitifir-Regolament (UE) Nru 952/2013.
  - (b) Għall-finijiet ta' monitoraġġ, id-dazji tal-importazzjoni mdaħħla fil-kontijiet għandhom jiġu rreġistrati wkoll f'registru speċifikament għal dak l-għan mill-uffiċċju doganali tal-UE kkonċernat. Tali registru għandu jkun fih id-dettalji tal-importazzjonijiet kollha destinati għal San Marino, inkluża referenza għall-merkanzija importata, id-data tal-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni tal-importazzjoni, l-oġġetti ta' hłas, l-ammont ta' dazju tal-importazzjoni involut u n-numru ta' referenza tal-moviment jew id-dokument T2 SM jew T2L SM maħrug.
  - (c) Fil-jum li fih il-merkanzija tiġi ppreżentata fl-uffiċċju tad-destinazzjoni, l-awtoritajiet ta' San Marino għandhom jinfurmaw lill-uffiċċju doganali tat-tluq tal-UE bil-wasla tagħhom permezz ta' messagġ ta' "avviż tal-wasla" u, fi żmien tlett ijiem mill-jum li fih il-merkanzija tkun giet ippreżentata fl-uffiċċju tad-destinazzjoni, jibagħtu messagġ ta' "riżultati tal-ispezzjoni" lill-uffiċċju tat-tluq.

(d) Meta jintuza dokument T2 SM jew T2L SM fil-proċedura tal-kontinwità tan-negozju għat-tranzitu, l-uffiċċju doganali tal-ħruġ tal-UE għandu jindika fuq dak id-dokument l-iskadenza ta' tliet xhur mid-data tal-ħruġ ta' dak id-dokument għar-ritorn tal-kopja Nru 5 tad-dokument T2 SM jew il-kopja tad-dokument T2L SM, kif xieraq, approvata kif dovut mill-awtoritajiet ta' San Marino, lill-uffiċċju doganali tal-ħruġ tal-UE.

2. Kompletar tal-formalitajiet tal-kontijiet fl-uffiċċji doganali tal-UE

(a) Id-dazji tal-importazzjoni għandhom jiddaħħlu fil-kontijiet ta' "San Marino" bi proċedura analoga għal dik spjegata fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 6(3) tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 609/2014 u f'konformità ma' dak l-Artikolu.

(b) L-awtoritajiet tal-Istati Membri tal-UE b'uffiċċji doganali tal-UE jistgħu jiddeċiedu li ma jagħmlux entrata fil-kontijiet ta' "San Marino" jekk id-dazji tal-importazzjoni stabbiliti li għalihom tkun giet ipprovduta l-garanzija jkunu ġew ikkontestati u jistgħu, mar-risoluzzjoni tat-tilwim li jkun inqala', ikunu soġġetti għal bidla. F'dak il-każ, sal-eżitu tal-proċeduri amministrattivi jew ġudizzjarji nazzjonali sussegwenti mill-awtoritajiet kompetenti, l-ammont tad-dazji tal-importazzjoni għandu jiġi rreġistrat f'kont separat ta' "San Marino" bi proċedura analoga għal dik spjegata fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 6(3) tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 609/2014.

- (c) Għall-finijiet tal-punt (b), it-terminu "awtoritajiet kompetenti" jfisser dan li ġej:
- (i) għal kwalunkwe kwistjoni relatata mal-implimentazzjoni tal-liġijiet, ir-regolamenti jew id-dispożizzjonijiet amministrattivi applikabbli għal materji doganali, l-awtoritajiet amministrattivi jew ġudizzjarji tal-Istat Membru tal-UE li wettqu l-iżdoganar tal-merkanzija jew, fejn xieraq, dawk tal-UE;
  - (ii) għal kwalunkwe kwistjoni relatata ma' dispożizzjonijiet proċedurali bħal notifiki u skadenzi, l-awtoritajiet amministrattivi jew ġudizzjarji tal-Istat Membru tal-UE li wettqu l-iżdoganar;
  - (iii) għal kwalunkwe kwistjoni relatata mal-implimentazzjoni ta' miżura ta' implimentazzjoni li tikkonċerna l-irkupru forzat ta' djun fit-territorju ta' San Marino, l-awtoritajiet ġudizzjarji ta' San Marino.
3. Kwittanza tal-proċedura ta' tranżitu u ritorn tad-dokumenti ta' sostenn
- (a) L-operazzjoni ta' tranżitu tista' tinħarġilha kwittanza meta l-uffiċċju doganali tat-tluq tal-merkanzija jkun irċieva l-messaġġi xierqa ta' "avviż tal-wasla" u "riżultati tal-kontroll" fil-limiti ta' zmien previsti fir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2447<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2447 tal-24 ta' Novembru 2015 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni (ĠU L 343, 29.12.2015, p. 558).

- (b) Meta tiġi użata l-proċedura tal-kontinwità tan-negozju għat-tranzitu jew jekk ikun inhareġ dokument T2L SM, il-kopja Nru 5 tad-dokument T2 SM jew il-kopja tad-dokument T2L SM, approvata kif xieraq mill-awtoritajiet ta' San Marino, għandha tintbagħat lura lill-uffiċċju doganali tal-ħruġ fi żmien tliet xhur, kif imsemmi fil-paragrafu 1, il-punt (d).
- (c) Jekk il-messaġġ imsemmi fil-punt (a) ma jintbagħatx jew jekk il-kopja Nru 5 tad-dokument T2 SM jew il-kopja tad-dokument T2L SM ma tiġix irritornata lill-uffiċċju tat-tluq fil-perjodu preskritt, ir-reġistru msemmi fil-punt 1(b) ta' dan l-Anness għandu jiġi annotat u l-entrata inizjali fil-kontijiet għandha tiġi kkoreġuta. F'dak il-każ, id-dazji tal-importazzjoni għandhom jiġu stabbiliti bħala riżorsi proprji tal-UE u jiddaħħlu fil-kontijiet skont l-ewwel subparagrafuta-Artikolu 6(3) tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 609/2014 jew, kif xieraq, fil-kontijiet separati msemmija fit-tieni subparagrafuta-Artikolu 6(3) ta' dak ir-Regolament; l-entrata tar-riżorsi proprji għandha tkun mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe korrezzjoni li tista' tkun meħtieġa wara t-tlestija tal-proċedura ta' inkjesta prevista skont il-proċedura ta' tranzitu tal-UE jew l-eżitu tal-passi meħuda fil-kuntest tal-assistenza reċiproka fi kwistjonijiet doganali bejn l-awtoritajiet amministrattivi prevista fl-Appendiċi 3 ta' dan il-Protokoll.

4. Applikazzjoni tal-proċedura speċifika fil-kuntest tal-ipproċessar attiv u tal-proċedura ta' dħul temporanju

Il-proċedura deskritta f'dan l-Anness għandha tapplika *mutatis mutandis* għal prodotti kumpensatorji jew għal merkanzija fl-istat mhux mibdul tagħha mibjugħa fit-territorju ta' San Marino taħt arrangamenti ta' proċessar attiv jew għal merkanzija taħt il-proċedura ta' dħul temporanju li għaliha jkun inħoloq dejn doganali.

ASSISTENZA REĊIPROKA FI KWISTJONIJIET DOGANALI  
BEJN L-AWTORITAJIET AMMINISTRATTIVI

ARTIKOLU 1

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan l-Appendiċi, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) “leġislazzjoni doganali” tfisser kwalunkwe dispożizzjoni legali jew regolatorja applikabbli fit-territorju ta' Parti Assoċjata li tirregola l-importazzjoni, l-esportazzjoni u t-tranzitu ta' merkanzija u t-tqegħid tagħhom taħt kwalunkwe reġim jew proċedura doganali oħra, inklużi miżuri ta' projbizzjoni, restrizzjoni u kontroll;
- (b) “awtorità applikanti” tfisser awtorità amministrattiva kompetenti li tkun inġatret minn Parti Assoċjata għal dak l-għan u li titlob assistenza skont dan l-Appendiċi;

- (c) “awtorità li ssirilha t-talba” tfisser awtorità amministrattiva kompetenti mahtura minn Parti Assoċjata għal dak l-għan u li tirċievi talba għall-assistenza skont dan l-Appendiċi;
- (d) “informazzjoni” tfisser kwalunkwe data, dokument, immaġni, rapport, komunikazzjoni jew kopja awtentikata, fi kwalunkwe format, inkluż elettroniku, kemm jekk ipproċessata jew analizzata kif ukoll jekk le;
- (e) “persuna” tfisser kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika;
- (f) “*data personali*” tfisser kwalunkwe informazzjoni relatata ma’ persuna fiżika identifikata jew identifikabbli;
- (g) “operazzjoni bi ksur tal-leġiżlazzjoni doganali” tfisser kwalunkwe ksur jew attentat ta’ ksur tal-leġiżlazzjoni doganali.

## ARTIKOLU 2

### Kamp ta’ applikazzjoni

1. Il-Partijiet Assoċjati għandhom jassistu lil xulxin, fl-oqsma tal-kompetenza tagħhom, bil-mod u skont il-kundizzjonijiet stabbiliti f’ dan l-Appendiċi, biex jiżguraw l-applikazzjoni korretta tal-leġiżlazzjoni doganali, b’mod partikolari billi jipprevenu, jinvestigaw u jikkombattu operazzjonijiet li jiksru l-leġiżlazzjoni doganali.

2. L-assistenza fi kwistjonijiet doganali, kif previst f'dan l-Appendiċi, tapplika għal kwalunkwe awtorità amministrattiva ta' Parti Assoċjata li tkun kompetenti għall-applikazzjoni ta' dan l-Appendiċi. Dik l-assistenza għandha tkun minghajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet li jirregolaw l-assistenza reċiproka f'materji kriminali u ma għandhiex tkopri informazzjoni miksuba taħt setgħat eżerċitati fuq talba ta' awtorità ġudizzjarja, hliet fejn il-komunikazzjoni ta' tali informazzjoni tkun awtorizzata minn dik l-awtorità ġudizzjarja.
3. L-assistenza għall-irkupru ta' dazji, taxxi jew multi mhijiex koperta minn dan l-Appendiċi.

### ARTIKOLU 3

#### Assistenza fuq talba

1. Fuq talba ta' awtorità applikanti, l-awtorità li ssirilha t-talba għandha tipprovdiha bl-informazzjoni rilevanti kollha li tista' tippermettilha li tiżgura li l-leġiżlazzjoni doganali tiġi applikata b'mod korrett, inkluża informazzjoni dwar attivitajiet innotati jew ipplanati li huma jew jistgħu jkunu operazzjonijiet bi ksur tal-leġiżlazzjoni doganali.
2. Fuq talba ta' awtorità applikanti, l-awtorità li ssirilha t-talba għandha tinfirmaha jekk:
  - (a) il-merkanzija esportata mit-territorju ta' waħda mill-Partijiet Assoċjati tkunx ġiet importata kif suppost fit-territorju tal-Parti Assoċjata l-oħra, u tispeċifika, fejn xieraq, il-proċedura doganali applikata għal tali merkanzija;

(b) il-merkanzija importata fit-territorju ta' waħda mill-Partijiet Assoċjati tkunx ġiet esportata kif suppost mit-territorju tal-Parti Assoċjata l-oħra, u tispeċifika, fejn xieraq, il-proċedura doganali applikata għal tali merkanzija;

3. Fuq talba ta' awtorità applikanti, l-awtorità li ssirilha t-talba għandha, fil-qafas tad-dispożizzjonijiet legali jew regolatorji tagħha, tiegħu l-passi meħtieġa biex tiżgura sorveljanza speċjali ta':

(a) persuni li, fir-rigward tagħhom, hemm raġunijiet raġonevoli biex wiehed jemmin li huma jew kienu involuti f'operazzjonijiet li jiksru l-leġislazzjoni doganali;

(b) merkanzija li tkun jew li tista' tiġi ttrasportata b'tali mod li jkun hemm raġunijiet raġonevoli biex wiehed jemmin li din tkun intenzjonata sabiex tintuża f'operazzjonijiet bi ksur tal-leġislazzjoni doganali;

(c) postijiet fejn hażniet tal-merkanzija ġew jew jistgħu jiġu maħzuna jew immuntati b'tali mod li jkun hemm raġunijiet raġonevoli biex wiehed jemmin li hemm l-intenzjoni li hemm l-intenzjoni li dik il-merkanzija tintuża f'operazzjonijiet bi ksur tal-leġislazzjoni doganali;

(d) mezzi tat-trasport li jkunu jew li jistgħu jintużaw b'mod li jkun hemm raġunijiet raġonevoli biex wiehed jemmin li dawk il-mezzi ta' trasport ikunu intenzjonati biex jintużaw f'operazzjonijiet bi ksur tal-leġislazzjoni doganali.

## ARTIKOLU 4

### Assistenza spontanja

Il-Partijiet Assoċjati għandhom jassistu lil xulxin, fuq inizjattiva tagħhom stess u skont il-liġijiet u r-regolamenti rispettivi tagħhom, meta jqisu li tali assistenza tkun meħtieġa għall-applikazzjoni korretta tal-leġislazzjoni doganali, billi jipprovdu informazzjoni miksuba li tappartjeni għal attivitajiet konklużi, ippjanati jew li għaddejjin li jikkostitwixxu jew jidhru li jikkostitwixxu operazzjonijiet bi ksur tal-leġislazzjoni doganali u li jistgħu jkunu ta' interess għall-Parti Assoċjata l-oħra. Tali informazzjoni għandha tiffoka b'mod partikolari fuq:

- (a) persuni, merkanzija u mezzi tat-trasport; u
- (b) mezzi jew metodi ġodda użati sabiex jitwettqu operazzjonijiet bi ksur tal-leġislazzjoni doganali.

## ARTIKOLU 5

### Forma u sustanza ta' talbiet għall-assistenza

1. It-talbiet skont dan l-Appendiċi għandhom isiru bil-miktub, f'forma stampata jew f'format elettroniku. Għandhom ikunu akkumpanjati mid-dokumenti meħtieġa għall-konformità mat-talba. F'każijiet ta' urġenza, l-awtorità li ssirilha talba tista' taċċetta talbiet orali, iżda tali talbiet orali għandhom jiġu kkonfermati bil-miktub minnufih minn awtorità applikanti.

2. Talbiet skont il-paragrafu 1 għandhom jinkludu l-informazzjoni li ġejja:
- (a) l-identità ta' awtorità applikanti u tal-uffiċjal responsabbli li jkun il-punt ta' kuntatt għat-talba;
  - (b) l-informazzjoni u/jew it-tip ta' assistenza mitluba;
  - (c) l-għan tat-talba u r-raġuni għat-talba-;
  - (d) il-liġijiet, ir-regolamenti u elementi legali oħra involuti;
  - (e) indikazzjonijiet kemm jista' jkun eżatti u komprensivi dwar il-merkanzija jew il-persuni li huma l-mira tal-investigazzjonijiet;
  - (f) sommarju tal-fatti rilevanti u tal-mistoqsijiet li jkunu diġà saru; u
  - (g) kwalunkwe dettall addizzjonali disponibbli biex l-awtorità li ssirilha t-talba tkun tista' twieġeb għat-talba għall-assistenza.

3. It-talbiet skont il-paragrafu 1 għandhom jiġu sottomessi b'lingwa uffiċjali tal-awtorità li ssirilha t-talba jew b'lingwa aċċettata minn dik l-awtorità. It-talbiet ipprezentati bl-Ingliż għandhom dejjem jiġu aċċettati. Ir-rekwiżit li jiġu sottomessi talbiet skont il-paragrafu 1 b'lingwa uffiċjali tal-awtorità li ssirilha t-talba jew b'lingwa aċċettata minn dik l-awtorità ma għandu japplika għall-ebda dokument li jakkumpanja t-talba skont il-paragrafu 1.

4. Jekk talba skont dan l-Appendiċi ma tissodisfax ir-rekwiżiti formali stabbiliti fil-paragrafi 1 sa 3, l-awtorità li ssirilha t-talba tista' teħtieġ il-korrezzjoni jew il-kompletezza tat-talba. Jistgħu jiġu ordnati miżuri ta' prekawzjoni sakemm issir tali korrezzjoni jew kompletar.

## ARTIKOLU 6

### Eżekuzzjoni tat-talbiet

1. Sabiex tikkonforma ma' talba għall-assistenza, l-awtorità li ssirilha t-talba għandha tipproċedi, fil-limiti tal-kompetenza tagħha u r-rizorsi disponibbli, daqslikieku kienet qed taġixxi f'isimha stess jew fuq it-talba ta' awtorità oħra tal-istess Parti Assoċjata, billi tipprovdi informazzjoni diġà fil-pussess tagħha u billi twettaq l-investigazzjonijiet xierqa jew billi taġmel l-arrangamenti sabiex dawn jitwettqu. Din id-dispożizzjoni għandha tapplika wkoll għal kwalunkwe awtorità oħra li lilha għet indirizzata t-talba mill-awtorità li ssirilha t-talba meta din tal-aħhar ma tkunx tista' taġixxi waħedha.
2. Kwalunkwe talba għall-assistenza għandha tiġi mwettqa f'konformità mad-dispożizzjonijiet legali jew regolatorji tal-Parti Assoċjata li ssirilha t-talba.

## ARTIKOLU 7

### Forma li fiha tiġi kkomunikata l-informazzjoni

1. L-awtorità li ssirilha t-talba għandha tikkomunika r-rizultati tal-inkjesti lill-awtorità applikanti bil-miktub flimkien mad-dokumenti rilevanti, mal-kopji ċċertifikati veri jew ma' affarijiet oħrajn. Tali informazzjoni tista' tiġi pprovduta f'format elettroniku.

2. Id-dokumenti oriġinali għandhom jiġu trażmessi skont ir-restrizzjonijiet legali ta' kull Parti Assoċjata biss fuq talba tal-awtorità applikanti f'kazijiet fejn kopji veri ċertifikati ma jkunux biżżejjed. L-awtorità applikanti għandha tirritorna dawk id-dokumenti oriġinali mal-ewwel opportunità.

3. L-awtorità li ssirilha t-talba għandha, soġġetta għall-paragrafu 2, twassal lill-awtorità applikanti kwalunkwe informazzjoni relatata mal-awtenticità tad-dokumenti maħruġa jew iċcertifikati minn aġenziji uffiċjali fit-territorju tagħha b' appoġġ għal dikjarazzjoni tal-merkanzija.

## ARTIKOLU 8

### Preżenza ta' uffiċjali ta' Parti Assoċjata fit-territorju tal-Parti Assoċjata l-oħra

1. L-uffiċjali awtorizzati kif xieraq ta' Parti Assoċjata jistgħu, bi qbil mal-Parti Assoċjata l-oħra u soġġetti għall-kundizzjonijiet stabbilitiminn dik il-Parti Assoċjata l-oħra, ikunu preżenti fl-uffiċċji tal-awtorità li ssirilha t-talba jew kwalunkwe awtorità oħra kkonċernata kif imsemmi fl-Artikolu 6(1) sabiex jiksbu informazzjoni relatata ma' attivitajiet li huma jew li jistgħu jkunu operazzjonijiet bi ksur tal-legiżlazzjoni doganali li l-awtorità applikanti teħtieġ għall-finijiet ta' dan l-Appendiċi.

2. L-uffiċjali awtorizzati kif xieraq ta' Parti Assoċjata jistgħu, bi qbil mal-Parti Assoċjata l-oħra u soġġetti għall-kundizzjonijiet stabbiliti minn dik il-Parti Assoċjata l-oħra, ikunu preżenti għall-istħarriġ imwettaq fit-territorju ta' dik il-Parti Assoċjata l-oħra.

3. L-uffiċjali kif imsemmija fil-paragrafu 2għandhom ikunu preżenti fit-territorju tal-Parti Assoċjata l-oħra f'kapaċità konsultattiva biss u, għal dak l-għan, daww l-uffiċjali għandhom:

- (a) f'kull hin ikunu jistgħu jagħtu prova tal-kapaċità uffiċjali tagħhom;
- (b) ma jilbsux uniformi jew iġorru armi; u
- (c) igawdu l-istess protezzjoni bħal dik mogħtija lill-uffiċjali tal-Parti Assoċjata l-oħra, f'konformità mal-liġijiet u r-regolamenti fis-seħħ fit-territorju tagħha.

## ARTIKOLU 9

### Kunsinna u notifika

1. Fuq it-talba ta' awtorità applikanti, l-awtorità li ssirilha talba għandha, f'konformità mal-liġijiet u r-regolamenti tagħha, tiegħu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex tikkunsinna kwalunkwe dokument jew tinnofika kwalunkwe deċiżjoni li toriġina mill-awtorità applikanti u li taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan l-Appendiċi, lil destinatariju residenti jew stabbilit fit-territorju tal-awtorità li ssirilha t-talba.

2. Talbiet għall-kunsinna ta' dokumenti jew notifika ta' deċiżjonijiet għandhom isiru bil-miktub b'lingwa uffiċjali tal-awtorità li ssirilha t-talba jew b'lingwa aċċettata minn dik l-awtorità li ssirilha t-talba.

## ARTIKOLU 10

### Skambju awtomatiku u bil-quddiem ta' informazzjoni

1. Il-Partijiet Assoċjati jistgħu, bi ftehim reċiproku f'konformità mal-Artikolu 15ta' dan l-Appendiċi :

- (a) awtomatikament jiskambjaw kwalunkwe informazzjoni koperta minn dan l-Appendiċi;
- (b) jiskambjaw informazzjoni speċifika qabel il-wasla tal-kunsinni fit-territorju tal-Parti Assoċjata l-oħra.

2. Il-Partijiet Assoċjati għandhom jistabbilixxu arrangamenti dwar it-tip ta' informazzjoni li jixtiequ jiskambjaw, kif ukoll il-forma u l-frekwenza tat-trażmissjoni ta' tali informazzjoni, għall-fini tal-implimentazzjoni tal-iskambji msemmija fil-paragrafu 1.

## ARTIKOLU 11

### Eċċezzjonijiet għall-obbligu tal-għoti ta' assistenza

1. L-assistenza skont dan l-Appendiċi tista' tiġi rrifjutata jew tista' tkun soġġetta għal ċerti kundizzjonijiet jew rekwiżiti f'kazijiet fejn Parti Assoċjata tkun tal-opinjoni li tali l-assistenza:

- (a) x'aktarx tippregudika s-sovranià ta' San Marino jew ta' Stat Membru tal-UE li jkun intalab jipprovdi l-assistenza;

(b) x'aktarx tippregudika l-ordni pubbliku, is-sigurtà pubblika jew interessi essenzjali ohra, b'mod partikolari f'każ ta' trasferiment ta' *data* personali kif imsemmi fl-Artikolu 12(5) ta' dan l-Appendiċi; jew

(c) tikser sigriet industrijali, kummerċjali jew professjonali.

2. L-awtorità li ssirilha t-talba tista' tipposponi l-assistenza fuq il-bażi li tali assistenza tista' tinterferixxi ma' investigazzjonijiet, prosekuzzjonijiet jew proċedimenti li jkunu għaddejjin. F'tali każ, l-awtorità li ssirilha t-talba għandha tikkonsulta lill-awtorità applikanti biex tiddetermina jekk l-assistenza tistax tingħata skont dawk it-termini jew kundizzjonijiet li l-awtorità li ssirilha t-talba tista' teħtieg.

3. Meta l-awtorità applikanti tfittex assistenza li hi nnifisha ma tkunx tista' tagħti jekk tintalab, hija għandha tigbed l-attenzjoni għal dak il-fatt fit-talba għall-assistenza. Imbagħad għandu jkun f'idejn l-awtorità li ssirilha t-talba li tiddeċiedi kif twiegeb għal tali talba.

4. Fil-każijiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2, l-awtorità li ssirilha t-talba għandha tikkomunika d-deċiżjoni tagħha u r-raġunijiet għal din id-deċiżjoni lill-awtorità applikanti mingħajr dewmien.

## ARTIKOLU 12

### Skambju ta' informazzjoni u kunfidenzjalità

1. L-informazzjoni miksuba skont dan l-Appendiċi għandha tintuża biss għall-finijiet stabbiliti f'dan l-Appendiċi.

2. L-użu ta' informazzjoni miksuba skont dan l-Appendiċi fi proċedimenti amministrattivi jew ġudizzjarji istitwiti fir-rigward ta' operazzjonijiet bi ksur tal-leġiżlazzjoni doganali għandu jitqies li jkun għall-finijiet ta' dan l-Appendiċi. Għalhekk, il-Partijiet Assoċjati jistgħu, fir-rekords tagħhom ta' evidenza, rapporti u testimonjanzi u fi proċedimenti u akkużi mressqa quddiem il-qrati, jużaw bħala evidenza informazzjoni miksuba u dokumenti kkonsultati f'konformità ma' dan l-Appendiċi. L-awtorità li ssirilha t-talba tista' tissoġġetta l-għoti ta' informazzjoni jew l-għoti ta' aċċess għal dokumenti għall-kundizzjoni li tiġi nnotifikata b'dan l-użu.

3. Meta Parti Assoċjata waħda tkun tixtieq tuża l-informazzjoni miksuba skont dan l-Appendiċi għal finijiet li ma jkunux dawk stabbiliti f'dan l-Appendiċi, hija għandha tikseb il-kunsens bil-miktub minn qabel tal-awtorità li tkun ipprovdiet dik l-informazzjoni. Tali użu għandu jkun soġġett għal kwalunkwe restrizzjoni stabbilita minn dik l-awtorità.

4. Kwalunkwe informazzjoni kkomunikata fi kwalunkwe forma skont dan l-Appendiċi għandha titqies bħala ta' natura kunfidenzjali jew ristretta, f'konformità mal-liġijiet u r-regolamenti applikabbli ta' kull waħda mill-Partijiet Assoċjati. Tali informazzjoni għandha tkun koperta mill-obbligu tas-segretezza professjonali u għandha tgawdi l-protezzjoni mogħtija lil informazzjoni simili skont il-liġijiet u r-regolamenti applikabbli tal-Parti Assoċjata riċeventi. Il-Partijiet Assoċjati għandhom jikkomunikaw il-liġijiet u r-regolamenti applikabbli tagħhom lil xulxin għal dan l-għan.

5. Id-*data* personali tista' tiġi ttrasferita biss f'konformità mar-regoli dwar il-protezzjoni tad-*data* tal-Parti Assoċjata li tipprovdli tali *data* personali. Parti Assoċjata għandha tinforma lill-Parti Assoċjata l-oħra dwar ir-regoli rilevanti tagħha dwar il-protezzjoni tad-*data* u, jekk meħtieġ, tagħmel l-aħjar sforzi biex taqbel dwar protezzjonijiet addizzjonali.

## ARTIKOLU 13

### Esperti u xhieda

L-awtorità li ssirilha t-talba tista' tawtorizza lill-uffiċjali tagħha biex jidhru, fil-limitazzjonijiet tal-awtorizzazzjoni mogħtija, bhala esperti jew xhieda fi proċedimenti ġudizzjarji jew amministrattivi rigward kwistjonijiet koperti minn dan l-Appendiċi, u biex jipproduċu dawk l-oġġetti, dokumenti jew kopji ċertifikati tagħhom li jistgħu jkunu meħtieġa għal dawk il-proċedimenti. It-talba għad-dehra għandha turi speċifikament quddiem liema awtorità ġudizzjarja jew amministrattiva għandu jidher l-uffiċjal, dwar liema kwistjonijiet u bis-saħħa ta' liema titolu jew kwalifika għandu jkun interrogat l-uffiċjal.

## ARTIKOLU 14

### Spejjeż tal-assistenza

1. Soġġett għall-paragrafi 2 u 3, il-Partijiet Assoċjati għandhom jirrinunzjaw għal kwalunkwe pretensjoni fuq xulxin għar-rimborż tal-ispejjeż imġarrba fl-applikazzjoni ta' dan l-Appendiċi.
2. L-ispejjeż u l-allowances imħallsa lill-esperti, lix-xhieda, lill-interpreti u lit-tradutturi, minbarra l-impjegati tas-servizz pubbliku, għandhom jithallsu kif xieraq mill-Parti Assoċjata tal-awtorità applikanti.
3. Jekk ikunu meħtieġa spejjeż ta' natura straordinarja biex tiġi mwettqa t-talba għall-assistenza, il-Partijiet Assoċjati għandhom jiddeterminaw it-termini u l-kundizzjonijiet li taħthom għandha tiġi eżegwita t-talba għall-assistenza, kif ukoll il-mod li bih għandhom jithallsu tali spejjeż.

## ARTIKOLU 15

### Implimentazzjoni

1. L-implimentazzjoni ta' dan l-Appendiċi għandha tiġi fdata, minn naħa, lill-awtoritajiet doganali maħtura ta' San Marino u, min-naħa l-oħra, lis-servizzi kompetenti tal-Kummissjoni Ewropea u lill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri tal-UE, fejn xieraq. Huma għandhom jiddeċiedu dwar il-miżuri u l-arrangamenti prattiċi kollha meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan l-Appendiċi, filwaqt li jqisu l-liġijiet u r-regolamenti applikabbli rispettivi tagħhom, b' mod partikolari dwar il-protezzjoni tad-*data* personali.
2. Il-Partijiet Assoċjati għandhom jinfurmaw u jikkonsultaw lil xulxin dwar il-miżuri ta' implimentazzjoni dettaljati adottati minn kull Parti Assoċjata f'konformità ma' dan l-Appendiċi, b' mod partikolari fir-rigward tas-servizzi u l-uffiċjali awtorizzati debitament awotizzati maħtura bħala kompetenti biex jibagħtu u jirċievu l-komunikazzjonijiet previsti f' dan l-Appendiċi.
3. Fl-UE, dan l-Appendiċi ma għandux jaffettwa l-komunikazzjoni ta' kwalunkwe informazzjoni miksuba skont dan l-Appendiċi bejn is-servizzi kompetenti tal-Kummissjoni Ewropea u l-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri tal-UE.

## ARTIKOLU 16

### Ftehimiet ohra

Dan l-Appendiċi għandu jieħu preċedenza fuq kwalunkwe ftehim dwar assistenza amministrattiva reċiproka fi kwistjonijiet doganali li ġie jew li jista' jiġi konkluż bejn Stati Membri individwali tal-UE u San Marino sa fejn id-dispożizzjonijiet ta' tali ftehim ikunu inkompatibbli mad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Appendiċi.

## ARTIKOLU 17

### Konsultazzjoni

Fir-rigward tal-interpretazzjoni u l-implimentazzjoni ta' dan l-Appendiċi, il-Partijiet Assoċjati għandhom jikkonsultaw lil xulxin bl-għan li jsolvu l-problema inkwistjoni fis-Sottokomitat dwar il-Kooperazzjoni Doganali.

LISTA KIF IMSEMMIJA FL-ARTIKOLU 80(7) TAL-FTEHIM QAFAS

1. Il-Kummissjoni Amministrattiva għall-Koordinazzjoni tas-Sistemi tas-Sigurtà Soċjali msemmija fir-Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>1</sup>.
2. Il-Kumitat ta' Korpi Ewropej għas-Sorveljanza tal-Awditjar stabbilit bir-Regolament (UE) Nru 537/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>2</sup>.
3. Il-Korp ta' Regolaturi Ewropej tal-Komunikazzjonijiet Elettroniċi stabbilit bir-Regolament (UE) 2018/1971 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>3</sup>.

---

---

<sup>1</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kordinazzjoni ta' sistemi ta' sigurtà soċjali (ĠU KE L 166, 30.4.2004, p. 1)

<sup>2</sup> Ir-Regolament (UE) Nru 537/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' April 2014 dwar rekwiżiti speċifiċi dwar l-awditjar statutorju ta' entitajiet ta' interess pubbliku u li jhassar id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2005/909/KE (ĠU UE L 158, 27.5.2014, p. 77).

<sup>3</sup> Ir-Regolament (UE) 2018/1971 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2018 li jistabbilixxi l-Korp ta' Regolaturi Ewropej tal-Komunikazzjonijiet Elettroniċi (BEREC) u l-Aġenzija għall-Appoġġ tal-BEREC (l-Uffiċċju tal-BEREC), li jemenda r-Regolament (UE) 2015/2120 u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 1211/2009 (ĠU L 321, 17.12.2018, p. 1).

DISPOŻIZZJONIJIET TAL-UE KONTRA L-FRODI MSEMMIJA  
FL-ARTIKOLU 62(1), IR-RABA' SUBPARAGRAFU, TAL-FTEHIM QAFAS

1. Id-Direttiva (UE) 2017/1371 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>1</sup>:
  - (a) Artikolu 3 – Frodi li taffettwa l-interessi finanzjarji tal-Unjoni;
  - (b) Artikolu 4 – Reati kriminali ohra li jaffettwaw l-interessi finanzjarji tal-Unjoni;
  - (c) Artikolu 5 – Incitament, għajnuna u kompliċità, u tentattiv;
  - (d) Artikolu 6 – Responsabbiltà tal-persuni ġuridiċi;
  - (e) Artikolu 7 – Sanzjonijiet fir-rigward ta' persuni fiżiċi;
  - (f) Artikolu 9 – Sanzjonijiet fir-rigward ta' persuni ġuridiċi;
  - (g) Artikolu 12 – Perjodi ta' limitu għal reati kriminali li jaffettwaw l-interessi finanzjarji tal-Unjoni.

---

<sup>1</sup> Id-Direttiva (UE) 2017/1371 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Lulju 2017 dwar il-ġlieda kontra l-frodi tal-interessi finanzjarji tal-Unjoni permezz tal-liġi kriminali (ĠU UE L 198, 28.7.2017, p. 29).

2. Ir-Regolament (UE, Euratom) Nru 883/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>1</sup>:

(a) Artikolu 7 – Proċedura ta' investigazzjoni.

---

---

<sup>1</sup> Ir-Regolament (UE, Euratom) Nru 883/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Settembru 2013 dwar investigazzjonijiet immexxija mill-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi (OLAF) u li jhassar ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 1073/1999 u r-Regolament tal-Kunsill (Euratom) Nru 1074/1999 (ĠU UE L 248, 18.9.2013, p. 1).

AKKWIST TA' RESIDENZI SEKONNDARJI F'SAN MARINO

Fid-dawl tan-numru limitat ħafna ta' residenzi f'San Marino u l-art limitata ħafna disponibbli għal skopijiet ta' kostruzzjoni, li jistgħu jkopru biss il-ħtiġijiet bażiċi maħluqa mill-iżvilupp demografiku tar-residenti attwali tiegħu, San Marino jista' fuq bażi mhux diskriminatorja japplika l-proċeduri ta' awtorizzazzjoni eżistenti għall-akkwist ta' proprjetà immobbli għal skopijiet ta' residenza sekondarja minn ċittadini tal-Istati Membri tal-UE li ma kinux residenti legalment f'San Marino għal mill-anqas ħames snin.

San Marino għandu japplika proċeduri ta' awtorizzazzjoni għall-akkwist ta' proprjetà immobbli għal skopijiet ta' residenza sekondarja f'San Marino, li għandhom ikunu bbażati fuq kriterji ppubblikati, ogġettivi, stabbli u trasparenti. Dawk il-kriterji għandhom jiġu applikati b'mod mhux diskriminatorju u m'għandhomx jiddifferenzjaw bejn ċittadini ta' San Marino u ta' Stati Membri tal-UE. San Marino għandu jiżgura li ċittadini ta' Stati Membri tal-UE ma jiġux trattati b'mod aktar restrittiv minn ċittadini ta' pajjiżi terzi.